

امور اداره و تحریر بریسی ایچون
محمود بك مطبعه سنه مراجعت
اولفق لازمدر .

منافع ملك و دولته خادم و ادبیات ،
فنون ، معارف و صنایع مدن باحث
هفتا لقی غزته در .

مهاکمز توزیمی استانبول
کتابخانه سیدر .

مجموعه کتب

۱۳۱۸

غروش
۲۰ برسنه لك آتونه بدلی { در سعادت
۱۲ اتی آیلقی . . . } ایچون
۲۶ برسنه لك
۱۰ اتی آیلقی طشره ایچون

۵۲ نومرو برسنه لك ، نصی
اتی آیلقی اعتبار اولنور .

درج ایدلیان آثار اقامده اولغاز .

قبودن ايچره كل، دهليزي طي ايت! تايعان اولسون
كوررسك هر طرف بر نور عرفان وهدايتدر

دراندر كاخ بستانيت سرتاسر كل وريحان
رضاي دل كل خندان وطيپ خلق ديجانش

§

كل وريحان ايله آنده طولو بر بوستان واردر
كلي: تسليم احكام قضا، ريحاني: خصلتدر

زهر جانب درختي شاخا برميوه حكمت
خروشان دوهواي شكر مرغان خوش الحانش

§

طولو اثمار حكمت هر درختي بوخيابانك،
بو باغك هر قوشی، دمبسته شكران نعمتدر.

ارزنجانندن

موسی ظلمت

مابعدی وار

سياحات خارق العاده:



مترجمی

م. زاهر

محرری

امیل شاه

برنجی قسم

مهندس سیمونه هرلنك فكري

— ١٤ نجی نسخه دن بری مابعد —

قرانته خانه بك اوكنده براز طور دقدن صكره
سهلتيق يولنه دوام ايئدی . ريخته كلنجيه قدر
بيكلرجه واپورك، كينك آره سندن بك چوق

يانان نظر لرند بكا قارشي عيول ومستر حرم معنا
واردی . غالباً بن ، بابا والدهی ، اونی ایسترم ، دیه .
چكدی ، والدهی ، اونی سوكیلی یاروم حرك وار .
سنگ ده قلبك ، سنگ ده معصوم وبی كناه قلبك بر نوازشه ،
بر والده نوازشه محتاجدر . سنده بر شفته ، بر آغوشه
آئینلی ایسترسك ... بشكینك ایچنده ، باغیرنك ،
قلبك اوستنده حسرتله ، حرارتله سنی بیوخی كورمك
ایسترسك ... سنده ائران وامثالك كبی بر والده شفقی
قارشیننده یا شامق ومیسعود اولوق ایسترسك ...
پاوروم، شو دقیقه سكا اعتراف ایدیم ، آنهك ،
والدهك اوزاق ، او بزدن بك اوزاقدهدر ... سن وبی
ایکیزده اوئندن محروم ویتیم اولوق باشبورز ... لکن
نیون آغلبورسك بدبخت چوچی!

— ٤ : آغستوس ٣١٧٠ —

صفت الهامی

ادبیات شرقیه دن

مولانا جامینك جلا* الروحنی نظماً ترجمه :

— مابعد —

زخاك فقر دركوی ارادت ساختم كاخی —
كه : كم خواری وكم خوایی وكم كویست اركانش

§

محبت عرصه سنده بر كوزل كاشانه یایدم كه :
انك طوبراخی خاك اقدس فقر حقیقیدر
بونیاد لطیفك اك كوزل اوتاد واركانی
ملك ده ، سوله ملك ده ، اویقوده احراز قلتدر

نیای ساحت دركاه جز میدان اسلامش
نییی صفه دهلیز جز ایوان ایمانش .

§

بوفقر دلپذیرك ساحه دركاه ودهلیزی
مبادین هدا بخشای ایمان ودیانتدر
تمسك اولمادخه عروه الوفاقی ارشاده
كبرلنز ، چونكه مفتاحینی قرآن ايله سنتدر

درون آیی ! اذدر ودهلیزی طی كن تايعان بیفی
زبام وروزن اندر تافته خورشید رخانش